

N° 3504.

FINLANDE ET POLOGNE

Protocole tarifaire, et protocole de signature. Signés à Varsovie, le 30 juin 1934.

FINLAND AND POLAND

Protocol regarding Customs Tariffs, and Protocol of Signature. Signed at Warsaw, June 30th, 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 3504. — PROTOCOL² BETWEEN FINLAND AND POLAND REGARDING CUSTOMS TARIFFS. SIGNED AT WARSAW, JUNE 30TH, 1934.

French official text communicated by the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Protocol took place September 22nd, 1934.

THE GOVERNMENT OF FINLAND and THE GOVERNMENT OF POLAND, being desirous of promoting and developing commercial relations between the two countries, and having regard to the Treaty³ of Commerce and Navigation between Finland and Poland, concluded at Warsaw on November 10th, 1923, have agreed upon the following provisions :

(1) The Polish Customs duties on the goods originating in and coming from Finland, enumerated in the annexed list (Annex A), shall not exceed the figures fixed in that list for a period of one year from the entry into force of the present Protocol.

(2) The Finnish Customs duties on the goods originating in and coming from Polish Customs territory, enumerated in the annexed list (Annex B), shall not exceed the figures fixed in that list for a period of one year from the entry into force of the present Protocol.

(3) The present Protocol shall be ratified, and the instruments of ratification shall be exchanged at Helsinki as soon as possible.

It shall come into force on the thirtieth day after the date on which the instruments of ratification are exchanged, and shall hold good for one year from the date of its entry into force.

If the present Protocol is not denounced by either High Contracting Party one month before the expiration of the said period of one year, it shall be extended by tacit agreement, and may be terminated at any time one month after the day on which either High Contracting Party shall have notified the other of its intention to terminate the Protocol.

It is understood that in the event of the expiration of the Treaty of Commerce and Navigation signed at Warsaw on November 10th, 1923, the present Protocol shall be terminated at the same time.

Done at Warsaw, in duplicate, this 30th day of June, 1934.

(L. S.) K. G. IDMAN.

(L. S.) J. BECK.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force provisionally July 25th, 1934.

³ Volume XXIX, page 229, of this Series.

ANNEX A.

Number in Polish Tariff	Description of Goods	Import duty per 100 kg. in zlotys
ex 154	Hydraulic binding substances; cement of all kinds, not designated elsewhere; klinker cement, hydraulic mixtures, such as: puzzolana, trass, Santorin earth, granulated and other slag; aluminium cement	2.— For the annual quota 1,500 q.
256 ex Item 3	Fish preserves: Sprats unsmoked or half smoked, in oil or tomato sauce in airtight receptacles:	
553	(b) 500 grammes or under, including the immediate receptacle .	200.—
Item 1	Footwear of Russia leather, tanned on the reverse side, natural colour or black, weighing per pair:	
556	More than 1,200 grammes	560.—
ex Item 2	Footwear of leather, not designated elsewhere:	
649	Of Russia leather, coloured brown:	500.—
ex Item 2	ex (a) More than 1,200 grammes	500.—
771	Machine-belt and conveyor-belt, not designated elsewhere:	
Item 1	Of cotton	520.—
Item 2	Spools for sewing-thread:	
ex 793	Unfinished	50.—
Item 2	Painted and varnished	60.—
794	Wood pulp, containing not more than 50 % of water	1.— For the annual quota 10,000 q.
Item 2	Cellulose:	
797	Bleached, containing:	
805	(b) Not more than 50 % of water:	
Item 1	I. For the paper industry, intended for the manufacture of paper — by authorisation of the Minister of Finance	7.—
Item 2	II. Other	10.—
809	Cardboard, of natural colour, whether glazed or not:	
Item 1	Other kinds	16.—
Item 2	Cardboard joined by compression with paper, duplex and triplex cardboard, whether glazed or not:	
Item 1	Uncoloured	30.—
Item 2	Coloured	38.—
Item 1	Newsprint paper, containing more than 60 % of wood pulp and weighing from 45 to 55 grammes per square metre, unglazed, uncoloured, unglued or slightly glued:	
Item 2	In rolls, of a diameter of 700 mm. or over and of a width of 240 mm. or over	17.—
Item 1	Other	23.—
Item 2		

Number in Polish Tariff	Description of Goods	Import duty per 100 kg. in zlotys
848	Stones for grinding, polishing, and sharpening :	
Item 1	Natural, of artificial sandstone, whether glued or not, whetstones, discs and the like	5.—
925	Cast-iron and ferro-alloys in billets, lumps, and powder :	
Item 4	Ferro-phosphorus, ferro-aluminium, containing more than 5 % of phosphorus or aluminium	Exempt until July 1st, 1935.
Item 5	Ferro-molybdenum, ferro-nickel, ferro-tungsten, ferro-cobalt, ferro-vanadium, ferro-chromium, and all other ferro-alloys containing two or more elements, except those mentioned elsewhere	Exempt until July 1st, 1935.
951	Nails, hookscrews and hooks, tacks, bolts — of iron, steel, or malleable cast-iron :	
Item 2	Nails of all kinds for horse-shoes	49.—
1000	Pickaxes, picks, hoes, crowbars, spades, shovels, mattocks, rakes, scrapers, forks, scythes, sickles, chaff- and hay-cutters :	
ex Item 1	Pickaxes	40.—
Item 5	Forks, whether polished or not, varnished, with or without handles	45.—
1003	Axes, hatchets, saws, planes :	
Item 1	(a) Black, with ground edge or not : I. More than 1 kg.	80.—
1011	Padlocks, mortise locks, keys, their parts :	
Item 1	Padlocks, mortise locks with keys, of iron or steel, whether combined with wood, copper, and other common metals or not, weighing each : (a) Over 300 grammes	145.—
1087	Wooden spools for textile machines, with or without iron mounts	70.—
1094	Dairy machines and implements :	
Item 2	Milk-separators (centrifugal) : (a) Hand-driven, weighing each : I. More than 30 kg. (b) Mechanically driven	17.—
Item 6	Butter-churns and butter-workers	35.—
1185	Side-arms :	
ex Item 2	Finnish knives with sheaths, known as " puukko "	600.—
1248	Games and sporting appliances :	
Item 2	Quoits, bows, arrows, javelins, poles	234.—
Item 5	Skis, ski-sticks	150.—
Item 10	Footballs	1,100.—

ANNEX B.

Number in Finnish Customs Tariff	Goods	Customs Duty in Finnish Marks
59 636	Hops	1.50
ex 845	Unmanufactured, also grains; tin in bars and tin solder; copper and nickel coins; anodes:	
875	(a) Copper and zinc, unmanufactured	Free
890	(b) Other	»
920	(a) White lead, zinc white, lead minium, and permanent white	0.40
	Blasting powder	1.80
	(b) Phosphoric acid	Free
	Calcium carbide, carborundum (silicon carbide), and other carbides n. s. m.	0.30

PROTOCOL OF SIGNATURE.

With reference to the Tariff Protocol signed to-day, and to the Treaty of Commerce and Navigation signed at Warsaw on November 10th, 1923, between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Poland, the two High Contracting Parties have agreed, for the duration of the said Tariff Protocol, upon the following provisions:

1. Neither High Contracting Party may invoke the above-mentioned Treaty in respect of any advantages which either of them may hereafter concede to Latvia with a view to preserving and developing their traditional trade relations with that country.

It is understood, however, that if the preferential Customs tariff conceded by either High Contracting Party to Latvia should be wholly or in part conceded to a third State, the same advantages shall be conceded immediately and unconditionally, to the same extent, to the other Contracting Party.

2. The High Contracting Parties agree, for the duration of the above-mentioned Tariff Protocol, not to apply the most-favoured-nation clause, as laid down in Article 11 of the said Treaty of Commerce and Navigation dated November 10th, 1923, in the cases enumerated hereafter:

(a) The Polish Government waives the application of the most-favoured-nation clause, stipulated in Article 11 of the above-mentioned Treaty, in respect of the contractual Finnish Customs duties laid down in the Commercial Convention¹ concluded between Great Britain and Finland on September 29th, 1933, and in respect of the Customs treatment provided for in the additional notes to the same Convention with regard to the following items in the Finnish Customs tariff:

- (a) 13, 15, and 10.80 Finnish marks, Customs tariff No. 241 (b);
 (b) 31, 35, and 25 Finnish marks, Customs tariff No. 244 (b);

and its right to the Customs treatment mentioned in the remarks respecting Nos. 273, 274, 275 and 276, as agreed upon in the said Convention;

(b) The Finnish Government waives the application of the most-favoured-nation clause, stipulated in Article 11 of the said Finnish-Polish Treaty of Commerce and Navigation, in respect of the contractual Polish Customs duties laid down in the Commercial

¹ Volume CXLIX, page 167, of this Series.

Convention¹ concluded between Poland and Sweden on October 21st, 1933, and in the Commercial Convention between Poland and Czechoslovakia signed on February 10th, 1934, with regard to the following items in the Polish Customs tariff :

- 733 Item 2 Footwear of rubber ;
- 737 Gloves of rubber :
- Item 1 Transparent or of striped rubber ;
- Item 2 Other.

3. The Polish Government agrees that the Finnish Government shall apply the Finnish autonomous regulations in respect of colour and ash content to bran of Polish origin. It is understood that the most-favoured-nation clause shall be extended, for Customs purposes, to bran of Polish origin in Finland.

4. The present Protocol of Signature, which constitutes an integral part of the Tariff Protocol between Finland and Poland of to-day's date, shall be ratified, and shall have the same duration as the latter.

Done at Warsaw, in duplicate, this 30th day of June, 1934.

K. G. IDMAN.

J. BECK.

¹ Volume CL, page 73, of this Series.